

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 24 (2017)  
**Heft:** 270

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Saiten Ostschweizer Kulturmagazin  
270. Ausgabe, September 2017,  
24. Jahrgang, erscheint monatlich  
Herausgeber: Verein Saiten, Verlag,  
Frongartenstrasse 9, Postfach 556,  
9004 St.Gallen, Tel. 071 222 30 66  
Redaktion: Corinne Riedener, Peter Surber,  
Frédéric Zwicker, redaktion@saiten.ch  
Verlag/Anzeigen: Marc Jenny, Philip Stuber,  
verlag@saiten.ch

Sekretariat: Irene Brodbeck,  
sekretariat@saiten.ch  
Kalender: Michael Felix Grieder,  
kalender@saiten.ch  
Gestaltung: Samuel Bänziger, Larissa Kasper,  
Rosario Florio, Mercedes Bänzi  
grafik@saiten.ch  
Korrektur: Patricia Holder,  
Esther Hungerbühler  
Vereinsvorstand: Zora Debrunner,  
Heidi Eisenhut, Christine Enz, Peter Olibet,  
Christoph Schäpper, Hanspeter  
Spörri (Präsident), Rubel Vetsch

Vertrieb: 8 days a week, Rubel Vetsch  
Druck: Niedermann Druck AG, St.Gallen  
Auflage: 6000 Ex.  
Anzeigentarife: siehe Mediadaten 2015/16  
Saiten bestellen: Standardbeitrag Fr. 85.-,  
Unterstützungsbeitrag Fr. 125.-, Gönner-  
beitrag Fr. 350.-, Patenschaft Fr. 1000.-  
Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch  
Internet: www.saiten.ch

#### POSITIONEN

5 Reaktionen

9 Blickwinkel

VON HUBER.HUBER

10 Stadtpunkt

VON DANI FELS

10 Stimmrecht

VON GÜLISTAN ASLAN

12 Redeplatz

MIT HANSUELI SALZMANN

15 Herr Sutter sorgt sich...

VON BERNHARD THÖNY

15 Evil Dad

VON MARCEL MÜLLER

Coverbild: Roman Signer, «Piaggio an der Mauer», 2017, Installation im Rahmen der Ausstellung Arte Albigna im Bergell (Bild: Ralph Feiner)

#### TITEL

17 Es geht!

Plädoyer für den Langsamverkehr. Samt Härtetest.

VON PETER SURBER

18 Das Velo ist produktiv – zu produktiv

Ein Rückblick auf die Entwicklung der Mobilität.

VON HANSPETER GUGGENBÜHL

20 Im Convenient Work Force Car

Ein Erfahrungsbericht aus der Zukunft.

VON CLAUDIO BUCHER

26 Paradoxien der Mobilität

Wie Beschleunigung zum Stillstand führt.

VON STEFAN PAULUS

28 Staying Put: The New Mobility

St.Gallen, die Hauptstadt der Pflastersteinrampen.

VON CHRISTOPH KELLER

30 Der Reagiro

Reto Togni hat den Rollstuhl neu gedacht.

VON FRÉDÉRIC ZWICKER

33 Willkommen im Nachtzug.

Der Grossstadt Schweiz fehlt ein tauglicher Nacht-öV.

VON PHILIP BÜRKLER

34 «Das Mobilitätssystem ist verzerrt»

Mister Aggloprogramm Rolf Geiger im Gespräch.

VON PETER SURBER

36 Das Zehn-Punkte-Programm zur Mobilität

Konkretes und Visionen für einen St.Galler Verkehr mit Zukunft.

VON RENÉ HORNING, CORINNE RIEDENER UND PETER SURBER

Die Bilder zum Titelthema stammen von Sebastian Stadler, die Illustrationen im Zehn-Punkte-Programm von Dario Forlin.

An dieser Ausgabe haben mitgearbeitet:  
Gülistan Aslan, Ladina Bischof, Kurt Bracharz, Philip Bürkler, Claudio Bucher, Tine Edel, Dani Fels, Dario Forlin, Michael Felix Grieder, Hanspeter Guggenbühl, René Hornung, huber.huber, Daniel Kehl,

Christoph Keller, Stefan Keller, Andreas Kneubühler, A.L., Marcel Müller, Stefan Paulus, Charles Pfahlbauer jr., Nina Rudnicki, Sebastian Stadler, Bernhard Thöny, Ruth Wili, Urs-Peter Zwingli

© 2017: Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und Illustrationen.

PERSPEKTIVEN

42 Flaschenpost aus Užice

VON RUTH WILI

ST. GALLER STADTRATSWAHL

44 Unterwegs mit Ingrid Jacober, Andri Bösch und Sonja Lüthi.

VON NINA RUDNICKI, CORINNE RIEDENER UND ANDREAS KNEUBÜHLER

MEDIEN MIT ZUKUNFT

49 Gierige Verleger, Blochers Gratisblätter und ein neuer Verband.

VON CORINNE RIEDENER

300 JAHRE FREIMAUREREI

50 Die drei St.Galler Logen laden zum Tag der offenen Tür.

CONCORDIA, HUMANITAS IN LIBERTATE UND BAUPLAN

KULTUR

54 «Orte der Roma und Sinti» im Vorarlberg-Museum

VON MICHAEL FELIX GRIEDER

57 Strapazin: heterogene Peergroup

VON FRÉDÉRIC ZWICKER

58 Die Freien machen Theater – ein Rundgang mit Fragen.

VON PETER SURBER

60 *Trading Paradise*: der neue Dokfilm zur Rohstoffindustrie

VON CORINNE RIEDENER

62 *Demokratische Momente*: Band 1 der Liechtensteiner Buchreihe

VON KURT BRACHARZ

63 Moorgesang und Techno im Schopf

VON PETER SURBER

64 Disorder-Festival: Raum für Experimente

VON URS-PETER ZWINGLI

64 Mobil im Toggenburg

VON PETER SURBER

KALENDER

66 September-Kalender

86 Kiosk

ABGESANG

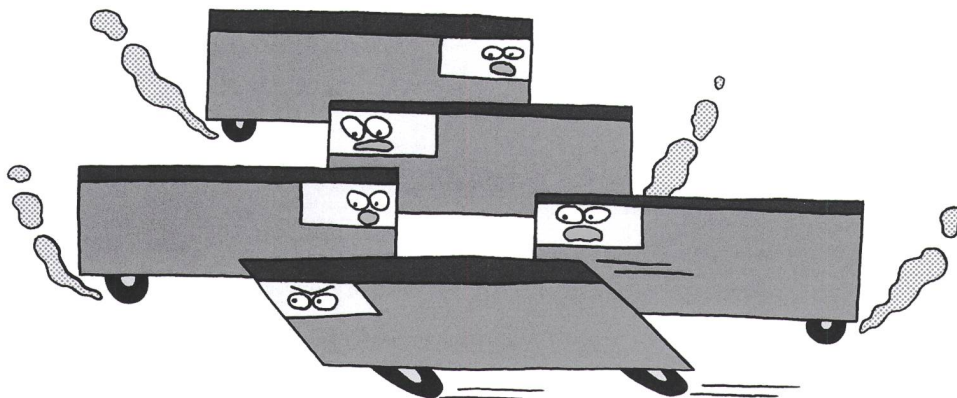
89 Kehl buchstabiert die Ostschweiz

91 Kellers Geschichten

92 Kreuzweiseworte

93 Pfahlbauer

95 Boulevard



# Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen im Herbstsemester 2017

Besuchen Sie unsere Öffentlichen Vorlesungen im Herbstsemester 2017. Der Semesterpass kostet zwanzig Franken und berechtigt zum Besuch aller Vorlesungen.

Den Einzahlungsschein, der zugleich als Semesterpass dient, finden Sie im Programmheft.

**Programmheft als PDF:**  
www.unisg.ch/OeffentlichesAngebot

**Programmheft oder Einzahlungsschein beziehen Sie bei:**

Universität St.Gallen (HSG), Kommunikation,  
Dufourstrasse 50, 9000 St.Gallen,  
071 224 22 25, kommunikation@unisg.ch

## HSG Kernfächer

**Trumpf, Brexit, MEI: Der neue Isolationismus und seine Folgen für Politik und Wirtschaft**

Prof. Dr. Florian Wettstein und Gastreferierende  
Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 23-001  
7.11. | 14.11. | 21.11. | 28.11. | 5.12.

**Konsumverhalten im digitalen Zeitalter**

Dr. Johanna Gollhofer  
Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 23-203  
12.10. | 19.10. | 26.10.

**Vertragsauslegung**

Dr. Bernhard Stehle  
Donnerstag, 20.15 Uhr, Raum HSG 01-U201  
16.11. | 23.11. | 30.11.

**Brennpunkte und Grundprobleme internationaler Politik**

Prof. Dr. Christoph Frei  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011  
15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12. | 20.12.

**Internationale Unterstützung von Demokratisierungsprozessen**

Prof. em. Dr. Silvano Moeckli  
Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 58-022 (Tollstrasse 2),  
16.11. | 23.11. | 30.11. | 7.12.

**Gelder, Finanzen, Kapital: Was sie sind, woher sie kommen, wohin sie gehen**

Prof. em. Dr. Jörg Baumberger  
Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-102  
16.11. | 23.11. | 30.11. | 7.12.

**Der Ruf nach unternehmerischer Verantwortung:**

*Mode, Moralisierung oder mehr?*  
Prof. Dr. Martin Booms  
Mittwoch, 20.15 Uhr, Raum HSG 09-110  
20.9. | 27.9. | 4.10. | 11.10. | 18.10. | 25.10.

**Big Data – Data Analytics**

Prof. Dr. Walter Brenner und Gastreferierende  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-112  
\*16 Uhr, Showroom Appenzeller Bahnen (Bahnhof St. Gallen)  
11.10. | \*18.10. | 25.10. | 8.11. | 15.11. | 22.11.

**Von der Last zur Chance: Zukunftsszenarien einer alternden Gesellschaft**

Prof. em. Dr. Walter Ackermann und Gastreferierende  
Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax)  
31.10. | 7.11. | 14.11. | 21.11.

## Kinder-Uni

Mittwoch, 15.00 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax)

8. November: *Wer bezahlt bei einem Einbruch und warum brauchen wir Versicherungen?* (Prof. Dr. Martin Eling)

15. November: *Astronautin, Kinderbetreuer oder doch lieber was mit Tieren? Wie wir unseren Beruf wählen* (Prof. Dr. Julia Nentwich)

22. November: *Wer hatte die Idee für Google und Facebook? Könnte auch ich selbst eine Firma gründen?* (Prof. Dr. Andrea Back)

29. November: *Warum kaufen wir immer mehr im Ausland ein?* (Prof. em. Dr. Dr. h. c. Rolf Dubs)

## Antrittsvorlesungen

**Architektonische Koordination in komplexen IT-Landschaften**

Prof. Dr. Stephan Aier  
Dienstag, 26. September, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011

**Challenges in Energy Markets**

Prof. Dr. Florentina Paraschiv  
Dienstag, 3. Oktober, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011

**Wissenstransfer in Produktionsnetzwerken und der Einfluss der digitalen Transformation**

PD Dr. Malke Scherrer  
Dienstag, 24. Oktober, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-011

## Abschiedsvorlesungen

**Ciao San Gall! Die süßen Tränen eines Italianen**

Prof. Dr. Renato Martinoni  
Dienstag, 14. November, 18.15 Uhr, Raum HSG 02-001 (Aula)

**Braucht es in der Schweiz eine Lockerung oder Verschärfung des Arbeitnehmerschutzes?**

Prof. Dr. Dr. h. c. Thomas Geiser  
Dienstag, 19. Dezember, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax)

## Literatur

**Drei Wege zu MATJIN. Dichtung als komplementäre Utopie.**

Gertrud Leutenegger  
Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum für Literatur, Postgebäude Bahnhof  
9.11. | 16.11. | 23.11.

**Brüche und Brücken. Die Reformationsbewegung in der deutschsprachigen Literatur**

Prof. Dr. Ulrike Landfester  
Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum für Literatur, Postgebäude Bahnhof  
21.9. | 28.9. | 5.10. | 12.10. | 19.10.

**William Shakespeare's Scottish Play: Reading Macbeth**

Prof. em. Dr. Werner Brönimann  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-111  
15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12. | 20.12.

**Simone de Beauvoir: Le deuxième sexe**

Dr. Danielle Dahan-Feucht  
Donnerstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-U121  
5.10. | 12.10. | 19.10. | 26.10.

**«Kennst Du das Land, wo die Zitronen blüh'n». L'Italia di oggi, fra passato e futuro. II. Demografia, problemi sociali, eccellenze.**

Prof. Dr. Renato Martinoni  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-012  
20.9. | 27.9. | 4.10. | 11.10. | 18.10. | 25.10.

**«Poner todo la carne al asador»: fundamentos simbólicos en la literatura y el arte argentinos**

Dr. Sabrina Zehnder  
Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-110  
25.9. | 2.10. | 9.10. | 16.10.

## Kultur | Kunst | Musik

**Die gute Form – Design und Raumkonzepte im 20. Jahrhundert**

Dr. Anne Krauter  
Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-U121  
13.11. | 20.11. | 27.11. | 4.12.

**Byzanz – Schlüssel zu Europa**

Prof. Dr. Paul Meinrad Strässle  
Dienstag, 20.15 Uhr, Raum HSG 01-110  
19.9. | 26.9. | 3.10. | 17.10. | 24.10.

**Brexit aus Indien: Damals – Heute – Morgen**

Dr. Satish Joshi  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 23-001  
4.10. | 11.10. | 18.10.

**Russland versus Europa – zwei politische Kulturen? Werte-Orientierungen und Identitäts-Politik im empirischen Vergleich**

Dr. Benno Ennker  
Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-114  
24.10. | 31.10. | 7.11. | 14.11. | 21.11. | 28.11.

**Die islamische Welt und Europa**

Dr. Sigrid Hodel-Hoernes  
Donnerstag, 9.30 Uhr, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse 11)  
9.11. | 16.11. | 23.11. | 30.11.

**Karibische Rhythmen, karibische Songpoesie: Calypso, Soca, Reggae, Cadence, Son, Merengue, Cumbia, Zouk & Co.**

Dr. Martin Schäfer  
Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014  
23.10. | 30.10. | 6.11. | 13.11. | 20.11.

**Komposition – Intuition – Inspiration**

Peter Roth  
Donnerstag, 20.15 Uhr, Raum HSG 02-001 (Aula)  
23.11. | 30.11. | 7.12.

## Theologie

**Religiöse Reformen und Revolutionen**

Pfarrer Markus Anker  
Mittwoch, 20.15 Uhr, Raum HSG 01-014  
20.9. | 27.9. | 4.10. | 11.10. | 18.10. | 25.10. | 8.11.

**Vier unterschiedliche Auslegungformen der Bibel**

Diakon Thomas Reschke  
Dienstag, 9.30 Uhr, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse 11)  
7.11. | 14.11. | 21.11. | 28.11.

**Randfiguren der Reformationsgeschichte**

Pfarrer Markus Anker  
Freitag, 9.30 Uhr, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse 11)  
10.11. | 17.11. | 24.11. | 1.12.

## Stadt und Region St.Gallen

**Vadian – humanistischer Gelehrter, Bürgermeister und Reformator**

Prof. Dr. Ulrike Landfester / Anna Zanina und Gastreferierende  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Kantonsbibliothek Vadiana (Notkerstrasse 22)  
18.10. | 25.10. | 8.11. | 15.11. | 22.11. | 29.11.

**Estland im Spiegel der Literatur**

Dr. Yves B. Partschfeld  
\*Samstag, Stadtbibliothek St.Katharinen (Katharinengasse 11)  
\*\*Donnerstag, Festsaal St.Katharinen (Katharinengasse 11)  
\*23.9., 10 Uhr | \*\*26.10., 18 Uhr | \*\*9.11., 18 Uhr | \*2.12., 13 Uhr

**Autorentheater in Vergangenheit und Gegenwart**

Armin Breidenbach  
Dienstag, 20.15 Uhr, Lokremise St. Gallen  
3.10. | 10.10. | 17.10.

## Gesellschaft

**Barockes Universum – Religion und Geist in der Fürststätt St.Gallen**

Dr. Cornel Dora und Gastreferierende  
Donnerstag, 18 Uhr, Musiksaal im Dekanatsflügel des Konventgebäudes (Klosterhof 6b)  
30.11. | 7.12. | 14.12.

**Kontinuität und Wandel: Zur historischen Bedeutung politischer, wirtschaftlicher und kultureller Veränderungen**

Prof. Dr. Max Lemmenmeier und Gastreferierende  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum für Literatur, Postgebäude Bahnhof  
\*Festsaal der Ortsbürgergemeinde St. Gallen (Gallusstrasse 14)  
\*8.11. | 15.11. | 22.11. | 6.12.

**Überblick über die Weltgeschichte vom Imperialismus bis nach der Jahrtausendwende. Dritter Teil: 1945 bis 2000**

Prof. Dr. Felix Bosshard  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-013  
25.10. | 8.11. | 15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12.

**Tourismus – Auf der Suche nach dem Paradies**

Prof. Dr. Rolf Bürki und Gastreferierende  
Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-012  
2.10. | 16.10. | 30.10. | 13.11. | 27.11. | 11.12.

**Purer Luxus – Die essentielle Bedeutung des (scheinbar) Überflüssigen**

PD Dr. Monika Kritzmeier  
Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-U121  
25.9. | 2.10. | 9.10. | 16.10.

**Sport – Theorie und Praxis: Motivation**

Daniel Studer und Gastreferierende  
Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014  
21.11. | 28.11. | 5.12. | 12.12.

**Von Kristallen im Weltall bis zur globalen Informationsflut – Wachstum in Naturwissenschaft und Technik**

Dr. Toni Bürgin und Gastreferierende  
Mittwoch, 20.15 Uhr, Raum HSG 01-012  
27.9. | 11.10. | 25.10. | 8.11. | 22.11. | 6.12.

## Psychologie | Psychiatrie

**Identität entwickeln in schwieriger Zeit**

Prof. em. Dr. Verena Kast  
Montag, 18.15 Uhr, Raum HSG 09-010 (Audimax)  
6.11. | 13.11. | 20.11. | 27.11.

**Ängste und Hoffnungen – psychotherapeutische Perspektiven**

Dr. Ursula Germann und Gastreferierende  
Dienstag, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014  
17.10. | 24.10. | 31.10. | 7.11. | 14.11.

**Selbstbild, Selbstkonzept, Selbstwertgefühl in der 3. Lebensphase**

Dr. Urs Imoberdorf  
Dienstag, 14.30 Uhr, Hofkeller (Klosterhof 3)  
7.11. | 14.11. | 28.11.

**Aus der Zelle. Freiheit und Zwang – Ergebung und Trotz**

Dr. Andreas Köhler  
Mittwoch, 18.15 Uhr, Raum HSG 01-014  
8.11. | 15.11. | 22.11. | 29.11. | 6.12. | 13.12.